

# OWNER'S MANUAL

# CAMBRO® Meal Delivery System

Owner's Manual (English).....	2
Manual del Propietario (Español).....	2
Manuel du propriétaire (Français).....	3
Handleiding voor de eigenaar (Nederlands).....	3
Benutzer-Handbuch (Deutsch).....	4
Manuale d'uso (Italiano).....	4
所有者のマニュアル (Japanese).....	6
用戶手冊 (Chinese).....	6
Руководство владельца (Russian).....	7

This owner's manual applies to the following Cambro meal delivery components:

- Insulated Mug
- Insulated 9-ounce Bowl
- Thermal Pellet
- Insulated 5-ounce Bowl
- Insulated Dome
- Pellet Underliner

Este manual del propietario atañe a los siguientes componentes Cambro para la entrega de alimentos:

- Pichel aislado
- Tazón aislado de 266 ml (9 oz)
- Placa térmica
- Tazón aislado de 148 ml (5 oz)
- Domo aislado
- Forro de la placa

Le présent manuel couvre les éléments suivants du système Cambro de service des repas :

- Tasse isotherme
- Bol isotherme 270 ml
- Disque thermique
- Bol isotherme 150 ml
- Cloche isotherme
- Sous-disque

Deze handleiding geldt voor de volgende artikelen voor maaltijdbezorging van Cambro:

- Geïsoleerde mok
- Geïsoleerde kom, 270 cc
- Verwarmingsblok
- Geïsoleerde kom, 150 cc
- Geïsoleerde koepel
- Blokkom

Dieses Benutzer-Handbuch gilt für die folgenden Cambro Speisenslieferungs-komponenten:

- Isolierter Krug
- Isolierte Schüssel (ca. 26 cl)
- Thermopalette
- Isolierte Schüssel (ca. 15 cl)
- Isolierte Abdeckung
- Palettenuntersatz

Questo manuale d'uso di riferisce ai seguenti componenti del sistema per la consegna dei pasti Cambro:

- Mug termica
- Ciotola termica da 255 gr
- Pellet termico
- Ciotola termica da 140 gr
- Coperchio termico
- Piattino per pellet

この所有者のマニュアルは、次のキャンプロミールデリバリー製品用です。

- 保温マグ
- 保温9オンスボウル
- サーマルペレット
- 保温5オンスボウル
- 保温ドーム
- ペレットアンダーライナー

本用戶手冊适用于以下Cambro送餐产品:

- 隔热杯
- 9盎司隔热碗
- 保温盘
- 5盎司隔热碗
- 隔热圆顶盖
- 盘托

В систему доставки блюд Cambro, к которой относится это руководство владельца, входят следующие компоненты:

- Теплоизолированная чашка вместимостью 5 унций
- Теплоизолированная миска вместимостью 9 унций
- Термическая нагревательная подставка
- Теплоизолированная кружка
- Теплоизолированная выпуклая крышка
- Основание подставки

## CAMBRO® Meal Delivery System



**Table of Contents**

**I. Introduction.....2**  
**II. Usage Instructions.....2**  
**III. Safety Precautions.....2**  
**IV. Cleaning Instructions.....2**  
**V. Warranty.....3**

**Índice**

**I. Introducción.....2**  
**II. Instrucciones de uso.....2**  
**III. Importantes Precauciones de Seguridad.....2**  
**IV. Instrucciones de Limpieza.....2**  
**V. Garantía de Cambio y Responsabilidad Civil de los Productos.....3**

**I. Introduction**

Congratulations on the purchase of your new Cambro Meal Delivery System. This Owner's Manual provides you with a step-by-step guide to using and maintaining it. If you have any further questions, please do not hesitate to contact your Cambro Sales Representative, visit our Web site at [www.cambro.com](http://www.cambro.com) or call our Customer Service Hot Line at 800 833 3003.

**I. Introducción**

Felicitaciones por la compra de su nuevo Sistema Cambro para la Entrega de Alimentos. Este Manual del Propietario le brinda una guía paso a paso para usar y darle mantenimiento al sistema. Si tiene algunas otras preguntas, por favor no dude en comunicarse con su Representante de Ventas Cambro, en visitar nuestro portal en la Infovía en [www.cambro.com](http://www.cambro.com) o en llamar a nuestra línea directa de Servicio a Clientes al 800 833 3003.

**II. Usage Instructions**

- To heat pellets, stack in a lowerator or base heater for 2 hours at 290°F (143°C) or heat in a conventional oven for 1 hour at 350°F (176°C).
- The Cambro thermal pellet was NOT designed for use in microwaves or with induction heating systems.



**II. Instrucciones de uso**

- Para calentar las placas, apílelas en un descargador eléctrico ("lowerator") o en una placa de base durante 2 horas a 143°C o caliéntelos en un horno convencional durante 1 hora a 176°C.
- La placa térmica de Cambro NO se diseñó para usarse en hornos de microondas ni en sistemas de calentamiento por inducción.

**III. Important Safety Precautions**

To help protect your Cambro Meal Delivery System and reduce risk of injury, proper and careful usage is essential.

- Always use a base lifter or protective gloves when handling hot thermal pellets.
- When using a hot thermal pellet, always use the pellet underliner to hold the pellet securely and protect staff and patients from extremely hot surfaces.
- Do not place any meal delivery component against any direct heat source such as a hot oven or grill.

**III. Importantes Precauciones de Seguridad**

Con el fin de ayudar a proteger su Sistema Cambro para la Entrega de Alimentos y reducir el riesgo de lesiones, es esencial que se use en forma adecuada y cuidadosa.

- Siempre use un alzador de bases o guantes de protección cuando manipule placas térmicas calientes.
- Cuando use una placa térmica caliente, siempre use el forro de la placa para sostener la placa en forma segura y proteger así al personal y a los pacientes de superficies sumamente calientes.
- No coloque ninguno de los componentes de la entrega de alimentos junto a alguna fuente de calor directo como hornos o parrillas calientes.

**IV. Cleaning Instructions**

- Wash each component after every use.
- All components except disposable lids are dishwasher safe.
- Do not use any cleaners containing ammonia or bleach. Do not use steel wool or abrasive pads or brushes.
- Air dry whenever possible or wipe thoroughly with a dry, clean, soft cloth to remove all moisture inside and out.

**Removing Lingering Scents and Stains**

- Use an odor removing soak or sanitizer to remove scents and stains that can occur from holding coffee and/or foods with strong odors.
- A diluted solution of 2–3 tablespoons of baking soda per gallon of hot tap water or 1 part lemon juice or vinegar to 4 parts hot water is also an effective way to remove lingering odors.
- Rinse thoroughly with hot water and dry.

**IV. Instrucciones de Limpieza**

- Lave los componentes después de cada uso.
- Todos los componentes, excepto las tapas desechables, se pueden lavar en lavavajillas.
- No use ningún limpiador que contenga amoníaco o lejía. No use estopa de acero ni almohadillas o cepillos abrasivos.
- Déjelos secarse al aire cuando sea posible o frótelos bien con un paño seco, limpio y suave para quitarles toda la humedad por dentro y por fuera.

**Cómo quitarles aromas y manchas persistentes**

- Use un desinfectador o un remojo que quite los olores para remover aromas y manchas que se presentan por el café y/o alimentos de aroma fuerte.
- Una solución diluida de 2 a 3 cucharadas de bicarbonato de sosa por cada cuatro litros de agua caliente de la llave o una parte de jugo de limón o de vinagre por cada 4 partes de agua caliente son formas efectivas para quitar olores persistentes.
- Enjuáguelos muy bien con agua caliente y séquelos.

## V. Cambro Warranty and Product Liability

Cambro warrants to the original buyer that if a product proves defective:

- Within 1 year from the date of manufacture, Cambro will replace the product free of charge; or,
- After 1 year and up to 2 years from the date of manufacture, Cambro will grant a credit of 2/3 off replacement product; or,
- After 2 years and up to 3 years from the date of manufacture, Cambro will grant a credit of 1/3 of the original price towards a replacement product.

## V. Garantía de Cambro y Responsabilidad Civil de los Productos

Cambro le garantiza al comprador original que si un producto demuestra estar defectuoso:

- Dentro de 1 año a partir de la fecha de fabricación, Cambro reemplazará el producto sin cargo alguno; o,
- Después de 1 año y hasta 2 años a partir de la fecha de fabricación, Cambro otorgará un crédito de 2/3 menos en el producto de reemplazo, o,
- Después de 2 años y hasta 3 años a partir de la fecha de fabricación, Cambro otorgará un crédito de 1/3 del precio original hacia el reemplazo del producto.

## FRANÇAIS

### Table des matières

I. Introduction .....	3
II. Mode d'emploi .....	3
III. Importantes précautions de sécurité .....	3
IV. Consignes de nettoyage .....	4
V. Garantie Cambro et responsabilité concernant les produits.....	4

### I. Introduction

Félicitations pour l'achat de votre nouveau système Cambro de service des repas. Le présent manuel du propriétaire est destiné à vous guider au fil des différentes étapes de son utilisation et de son entretien. Si vous avez d'autres questions, n'hésitez pas à contacter votre représentant Cambro, à consulter notre site Web à [www.cambro.com](http://www.cambro.com) ou à appeler la ligne directe de notre Service Clientèle au 800 833 3003 (Amérique du Nord).

### II. Mode d'emploi

- Pour chauffer les disques, empilez-les dans un descendeur chauffant ou un four réchauffeur pendant 2 heures à 143°C ou dans un four ordinaire pendant 1 heure à 176°C.
- Les disques thermiques Cambro ne sont PAS conçus pour s'utiliser dans les fours à micro-ondes ou dans les systèmes de chauffage à induction.



### III. Importantes précautions de sécurité

Afin de mieux protéger votre système Cambro de service des repas et de réduire les risques de blessure, un emploi correct et prudent est essentiel.

- Utilisez toujours un lève-charge ou des gants de protection pour manipuler les disques thermiques chauds.
- Lorsque vous utilisez un disque thermique chaud, servez-vous toujours du sous-disque pour tenir fermement le disque et protéger le personnel et les patients contre tout contact avec les surfaces brûlantes.
- Ne placez jamais d'élément du système de service des repas contre une source de chaleur directe telle que four ou grill chaud.

## NEDERLANDS

### Inhoud

I. Inleiding .....	3
II. Instructies voor gebruik .....	3
III. Belangrijke veiligheidsvoorzorgen .....	3
IV. Reinigingsinstructies .....	4
V. Garantie en productaansprakelijkheid van Cambro .....	4

### I. Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van het Cambro systeem voor maaltijdbezorging. Deze Handleiding voor de eigenaar bevat stapsgewijze instructies voor gebruik en onderhoud van het systeem. Mocht u nadere vragen hebben, aarzel dan vooral niet om contact op te nemen met uw Cambro-vertegenwoordiger, onze website op [www.cambro.com](http://www.cambro.com) te bezoeken of onze klantenservice te bellen op nummer 800 833 3003.

### II. Instructies voor gebruik

- Om de verwarmingsblokken te verhitten, stapelt u ze op in een lowerator of voetverwarmer gedurende 2 uur op 143°C of verwarmt u ze in een gewone oven gedurende 1 uur op 176°C.
- Het Cambro verwarmingsblok is NIET bestemd voor gebruik in magnetrons of inductieverwarmers.

### III. Belangrijke veiligheidsvoorzorgen

Om uw Cambro systeem voor maaltijdbezorging te helpen beschermen en het risico van letsel te voorkomen, is correct en voorzichtig gebruik ervan een vereiste.

- Gebruik altijd een gereedschap of draag handschoenen voor het hanteren van de hete verwarmingsblokken.
- Gebruik voor hete verwarmingsblokken altijd de blokkom om het verwarmingsblok beet te houden en personeel en patiënten tegen de extreem hete oppervlakken te beschermen.
- Plaats artikelen voor maaltijdbezorging niet tegen een bron van directe hitte zoals een hete oven of grill.

## IV. Consignes de nettoyage

- Lavez chaque élément après chaque utilisation.
- Tous les éléments, à l'exception des couvercles jetables, peuvent aller au lave-vaisselle.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage contenant de l'ammoniac ou du décolorant. N'utilisez pas de laine d'acier ni de tampons ou brosses abrasifs.
- Séchez à l'air si possible ou essuyez soigneusement avec un chiffon doux propre et sec pour enlever toute trace d'humidité à l'intérieur et à l'extérieur.

### Élimination des odeurs et des taches tenaces

- Utilisez un savon déodorant ou un désinfectant pour éliminer les odeurs et taches éventuellement laissées par le café et/ou les aliments très odorants.
- Vous pouvez aussi supprimer les odeurs tenaces avec une solution diluée de 2 à 3 cuillères à soupe de bicarbonate de soude pour 4 litres d'eau chaude ou d'une part de jus de citron ou vinaigre pour 4 parts d'eau chaude.
- Rincez soigneusement à l'eau chaude et séchez.

## V. Garantie Cambro et responsabilité concernant les produits

Si un produit s'avère défectueux, Cambro offre la garantie suivante à son acheteur initial :

- Dans l'année qui suit la date de fabrication, Cambro remplacera gratuitement le produit ;
- Entre 1 an et 2 ans après la date de fabrication, Cambro accordera une réduction de 2/3 du coût de remplacement du produit ;
- Entre 2 et 3 ans après la date de fabrication, Cambro accordera une réduction de 1/3 du prix initial du produit pour l'achat d'un produit de remplacement.

## IV. Reinigingsinstructies

- Was elk artikel telkens na gebruik.
- Alle artikelen (behalve de wegwerpdexsels) zijn veilig in de afwasmachine.
- Gebruik geen reinigingsmiddelen met ammoniak of bleekmiddel. Gebruik geen staalwol of schuursponsjes of schuurborstels.
- Laat zo mogelijk aan de lucht drogen of neem grondig af met een droge, schone, zachte doek om alle vocht aan de binnen- en buitenkant te verwijderen.

### Verwijderen van achtergebleven luchtjes en vlekken

- Gebruik een geurverwijderend week- of ontsmettingsmiddel om de luchtjes en vlekken van koffie en/of sterk geurende gerechten te verwijderen.
- Ook gebruik van een verdunde oplossing van 2–3 eetlepels zuiveringszout per vier liter warm kraanwater of 1 deel citroensap of azijn op 4 delen heet water is een effectieve manier om luchtjes te verwijderen.
- Grondig spoelen met heet water en laten drogen.

## V. Garantie en productaansprakelijkheid van Cambro

Cambro biedt aan de oorspronkelijke koper de volgende garantie:

- Als het product binnen 1 jaar na de productiedatum defect blijkt, vervangt Cambro het product kosteloos.
- Als het product na 1 jaar doch binnen 2 jaar na de productiedatum defect blijkt, crediteert Cambro 2/3 van de kosten voor een vervangend product.
- Als het product na 2 jaar doch binnen 3 jaar na de productiedatum defect blijkt, crediteert Cambro 1/3 van de kosten voor een vervangend product.

## DEUTSCH

### Inhalt

I. Einführung.....	4
II. Gebrauchsinformationen.....	5
III. Wichtige Sicherheitsvorkehrungen .....	5
IV. Reinigungsanleitung .....	5
V. Cambro Garantie und Produkthaftung .....	5

## I. Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Cambro Speisensystems. Diese Bedienungsanleitung führt Sie schrittweise durch die Montage, Bedienung und Pflege Ihres Transporters. Wenden Sie sich bei weiteren Fragen bitte an den zuständigen Cambro Vertreter, oder besuchen Sie unsere Website [www.cambro.com](http://www.cambro.com). (Innerhalb der USA können Sie auch unsere Customer Service Line anrufen: 800 833 3003.)

## ITALIANO

### Indice

I. Introduzione .....	4
II. Istruzioni per l'uso.....	5
III. Importanti precauzioni di sicurezza .....	5
IV. Istruzioni per la pulizia .....	5
V. Garanzia Cambro e responsabilità verso i prodotti .....	5

## I. Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo sistema per la consegna dei pasti Cambro. Questo Manuale d'uso contiene le istruzioni ordinate per l'uso e la manutenzione del sistema. Se avete altre domande, non esitate a contattare il rappresentante Cambro, visitare il sito Web [www.cambro.com](http://www.cambro.com) oppure telefonate alla Customer Service Hot Line, numero verde (negli Stati Uniti) 800 833 3003.

## II. Gebrauchsinformationen

- Paletten zum Erhitzen 2 Stunden in einen auf 143°C eingestellten Lowerator oder Untersatzheizer oder 1 Stunde bei 176°C in einen herkömmlichen Ofen stellen.
- Die Cambro Thermopalette ist NICHT für Mikrowellen mit Induktionsheizsystem vorgesehen.



## II. Istruzioni per l'uso

- Per riscaldare i pellet, impilarli in un discensore o un elemento riscaldante per 2 ore a 143°C o scaldarle in un forno comune per 1 ora a 176°C.
- Il pellet termico Cambro NOT è indicato per l'uso nel forno a microonde o con riscaldatori a induzione.

## III. Wichtige Sicherheitsvorkehrungen

Zum Schutz Ihres Cambro Speisenlieferungssystems und zur Verringerung des Verletzungsrisikos ist ordnungsgemäße und umsichtige Verwendung unerlässlich.

- Bei der Handhabung von Thermopaletten stets eine dafür vorgesehene Haltevorrichtung oder Schutzhandschuhe tragen.
- Bei Verwendung einer heißen Thermopalette einen Palettenuntersatz verwenden, um die Palette sicher festzuhalten und das Personal und Patienten vor extrem heißen Oberflächen schützen.
- Speisenlieferungskomponenten nicht unmittelbar neben einer direkten Hitzequelle wie z.B. einem heißen Ofen oder Grill abstellen.

## III. Importanti precauzioni di sicurezza

Per proteggere il sistema per la consegna dei pasti Cambro e ridurre il rischio di infortuni, è necessario usare il sistema in maniera corretta e con attenzione.

- Maneggiare i pellet termici caldi usando sempre un sollevatore della base o guanti di protezione.
- Usando un pellet termico caldo, usare sempre il piattino per tenere il pellet in maniera sicura e proteggere il personale e i pazienti da superfici estremamente calde.
- Non mettere alcun componente del sistema contro una fonte diretta di calore, quale un forno caldo o un grill.

## IV. Reinigungsanleitung

- Die einzelnen Komponenten nach jeder Verwendung spülen.
- Alle Komponenten, mit Ausnahme von Einmal-Deckeln, sind spülmaschinenfest.
- Keine Reinigungsmittel mit Ammoniak oder Bleiche verwenden. Keine Stahlwolle, Topfkratzer oder harte Bürsten verwenden.
- Nach Möglichkeit an der Luft trocknen lassen oder mit einem trockenen, sauberen und weichen Tuch innen und außen gründlich trockenreiben.

### Entfernen von hartnäckigen Gerüchen und Flecken

- Ein geruchsentfernendes Einweich- oder Desinfektionsmittel verwenden, um Gerüche und Flecken zu entfernen, die beim Transport von Kaffee und/oder Speisen mit starken Gerüchen auftreten können.
- Eine verdünnte Lösung mit 2 – 3 Esslöffeln Backsoda auf 4 l heißes Leitungswasser oder 1 Teil Zitrone auf 4 Teile heißes Wasser ist ebenfalls ein gutes Mittel zur Geruchsentfernung.
- Gründlich mit heißem Wasser spülen und trocknen.

## IV. Istruzioni per la pulizia

- Lavare ogni componente dopo ogni uso.
- Tutti i componenti, tranne i coperchi monouso, sono lavabili nella lavastoviglie.
- Non usare detersivi contenenti ammoniaca o candeggina. Non usare lana d'acciaio o tamponi abrasivi o spazzole.
- Asciugare all'aria quando è possibile o usare un panno morbido, pulito e asciutto per rimuovere tutta l'umidità dall'interno e all'esterno.

### Rimozione di odori e macchie residue

- Usare un bagno per la rimozione degli odori o un prodotto igienizzante per rimuovere odori e macchie che possono nascere dal contenere caffè e/o cibi con forti odori.
- Una soluzione diluita di 2–3 cucchiaini di bicarbonato di sodio per 4 litri d'acqua calda oppure 1 parte di succo di limone o aceto in 4 parti d'acqua calda è un altro modo efficace per rimuovere odori residui.
- Sciacquare a fondo con acqua calda e asciugare.

## V. Cambro Garantie und Produkthaftung

Wenn sich ein Produkt als defekt erweist, garantiert Cambro dem Originalkäufer:

- Innerhalb von 1 Jahr ab Kaufdatum ersetzt Cambro das Produkt kostenlos, oder
- nach 1 Jahr bis zu 2 Jahren ab Herstellungsdatum gewährt Cambro einen Nachlass von 2/3 für ein Ersatzprodukt, oder
- nach 2 Jahren bis zu 3 Jahren ab Herstellungsdatum gewährt Cambro einen Nachlass von 1/3 auf den Originalpreis für ein Ersatzprodukt.

## V. Garanzia Cambro e responsabilità verso i prodotti

Cambro garantisce all'acquirente originale che se un prodotto risulta difettoso:

- entro 1 anno dalla data di produzione, Cambro sostituirà gratuitamente il prodotto; o
- dopo 1 anno e fino a 2 anni dalla data di produzione, Cambro concederà uno sconto di 2/3 sul prezzo del prodotto di sostituzione; o
- dopo 2 anni e fino a 3 anni dalla data di produzione, Cambro concederà uno sconto di 1/3 del prezzo originale verso un prodotto di sostituzione.

## 目次

I. はじめに .....	6
II. 使用方法 .....	6
III. 安全に関する重要な注意 .....	6
IV. 洗浄方法 .....	6
V. キャンブロの保証および製品損害賠償責任 .....	7

## 目录

I. 简介 .....	6
II. 使用说明 .....	6
III. 重要的安全防范措施 .....	6
IV. 清洗说明 .....	6
V. Cambro的保修及产品责任 .....	7

## I. はじめに

キャンブロのミールデリバリーシステムをお買い上げいただき、ありがとうございます。この所有者のマニュアルは、使用とメンテナンスの方法について説明しています。ご質問がある場合には、キャンブロ代理店までご連絡いただくか、当社ウェブサイトwww.cambro.comをご覧ください。お電話でのカスタマーサービスホットラインへのご連絡は、800 833 3003までどうぞ。

## I. 简介

祝贺您购买了新的Cambro送餐系统。本用户手册将为您提供一步步的指导，帮您进行使用和保养。如果您还有其他问题，请立即联络您的Cambro销售代表，或是访问我们的网站，网址是www.cambro.com，您也可以拨打我们的客户服务热线，号码是800 833 3003。

## II. 使用方法

- ペレットは重ねて、ロワレータまたはベースヒーターで143°Cの温度で2時間、または普通のオーブンで176°Cの温度で1時間温めてください。
- キャンブロのサーマルペレットは、電子レンジや誘導加熱システムでは使用できません。



- 如需加热保温盘，请将其堆在升降设备或底座加热器内，在290°F（143°C）2小时，或是在普通烤箱内用350°F（176°C）的温度加热1小时。
- Cambro保温盘不能在微波炉或感应加热系统中使用。

## III. 安全に関する重要な注意

- キャンブロのミールデリバリーシステムを保護し、怪我のリスクを減少させるために、次の点に十分注意してください。
- 熱いサーマルペレットの取り扱いには、必ずベースリフターや保護手袋を使ってください。
  - 熱いサーマルペレットの取り扱いには、必ずペレットアンダーライナーを使ってペレットを安定させ、非常に熱い表面にスタッフや患者が触れないように保護してください。
  - 熱いオーブンやグリルなどの熱源に、ミールデリバリー製品を直接のせることはしないでください。

## III. 重要的安全防范措施

- 恰当而小心的使用送餐系统是非常重要的，这样可以保护您的Cambro送餐系统、减少受到伤害的风险。
- 在操作热的保温盘时，请使用底座升降设备或佩戴防护手套。
  - 使用热的保温盘时，请使用盘托以安全的拿取保温盘，并保护操作人员和患者，使其不会接触到过热的表面。
  - 请勿将任一送餐组件置于热源（如烘烤炉或烘烤架）的直接烘烤之下。

## IV. 洗浄方法

- 使用後は各部品を洗ってください。
- ディスポーザブルリッドを除くすべての部品は食器洗浄機で洗えます。
- アンモニアや漂白剤が入った洗剤は使用しないでください。スチールたわし、研磨パッド、ブラシなどは使わないでください。
- できれば空気乾燥してください。さもなければ、乾燥した清潔な軟らかい布で拭いて、外側と内側の水分を完全に拭き取ってください。

## IV. 清洗说明

- 请在每次使用后清洗每一组件。
- 除一次性盖子以外的所有组件都可安全的用洗碗机清洗。
  - 请勿使用含有氨或漂白剂的清洁剂。
  - 请勿使用钢制百洁丝或砂纸或刷子清洗。
  - 如果可能，请进行风干，或使用干燥、清洁的软布仔细擦拭，去除内外的所有水分。

## 消えない臭いやシミの除去

- コーヒーや臭いの強い食品からくる臭いやシミを取り除くには、消臭溶液や殺菌剤を使ってください。
- 1ガロンのお湯に大匙2-3のベーキングソーダを入れたもの、またはレモン汁または酢1に対してお湯を4の割合でつくった液なども、臭いの除去に効果的です。
- きれいなお湯でよくゆすいで、乾かしてください。

## 去除残留异味和污迹

- 使用除味液或消毒剂来去除咖啡及其他带有强烈气味的食品留下的气味和污迹。
- 使用一加仑热水溶解2-3汤匙苏打粉的稀释溶液或是柠檬汁或醋与热水按1:4比例配成的溶液也是有效去除残留异味的方法。
- 用热水仔细冲洗，然后弄干。



## V. キャンブロの保証および製品損害賠償責任

キャンブロはオリジナルの購入者に対し、欠陥製品に対する保証をいたします。

- 製造年月日から1年以内の場合、キャンブロは無料で製品を交換いたします。
- 製造年月日から1年以上2年以内の場合、キャンブロは交換製品の価格の2/3をクレジットとして差し引きます。
- 製造年月日から2年以上3年以内の場合、キャンブロは交換製品の価格から、オリジナル価格の1/3をクレジットとして差し引きます。

## V. Cambro的保修及产品责任

如果产品被证明确有缺陷，Cambro将向原始购买者提供保修：

- 在生产日期之后的一年时间内，Cambro将免费更换产品；或者
- 在生产日期之后的1年以上2年以内时间内，Cambro将提供更换产品2/3原价的折扣；或者
- 在生产日期之后的2年以上3年以内时间内，Cambro将提供更换产品1/3原价的折扣。

## РУССКО (Russian)

### Содержание

I. Введение .....	7
II. Инструкции по использованию.....	7
III. Важные меры предосторожности.....	7
IV. Инструкции по очистке.....	8
V. Гарантийные обязательства фирмы Cambro и ответственность изготовителя за продукцию.....	8

## I. Введение

Поздравляем с приобретением новой системы доставки блюд Cambro! В вашем руководстве владельца содержатся поэтапные инструкции по использованию и обслуживанию этой системы. Если у вас возникнут какие-либо дополнительные вопросы, пожалуйста, обращайтесь в любое время к местному торговому представителю фирмы Cambro, посетите наш сайт по адресу [www.cambro.com](http://www.cambro.com) или воспользуйтесь линией экстренного обслуживания заказчиков по тел. 800 833 3003.

## II. Инструкции по использованию

- Нагревайте термические подставки в нагревателе с механизмом опускания или на электрической плитке в течение 2 часов при температуре 143°C либо в духовке в течение 1 часа при температуре 176°C.
- Термическая нагревательная подставка фирмы Cambro НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕНА для использования в микроволновых печах или в системах индукционного нагрева.



## III. Важные меры предосторожности

Для того, чтобы предохранить от повреждений вашу систему доставки блюд Cambro и уменьшить риск нанесения травмы, важно соблюдать осторожность и принимать надлежащие меры обеспечения безопасности.

- При обращении с горячими термическими подставками всегда пользуйтесь подъемным приспособлением или защитными теплоизолирующими перчатками.
- Используя горячую нагревательную подставку, всегда подкладывайте под нее основание, надежно удерживающее подставку и защищающее персонал и пациентов от очень горячих поверхностей.
- Размещайте все компоненты системы доставки блюд таким образом, чтобы они не соприкасались с источниками тепла, такими, как поверхности печей или грилей.

#### IV. Инструкции по очистке

- Мойте каждый из компонентов после каждого использования.
- Все компоненты, кроме сменных крышек, можно мыть в посудомоечной машине.
- Не используйте какие-либо моющие средства, содержащие аммиак или хлорную известь. Не пользуйтесь металлическими мочалками, металлическими щетками или мочалками с абразивным наполнителем.
- По возможности, сушите компоненты на воздухе или тщательно вытирайте их сухой мягкой тканью, удаляя все следы влаги с наружных и внутренних поверхностей.

#### Устранение остающихся запахов и пятен

- Удаляйте запахи и пятна, остающиеся после хранения кофе и (или) сильно пахнущих пищевых продуктов, вымачивая компоненты во впитывающем или дезинфицирующем растворе.
- Слабый раствор пищевой соды (2–3 чайные ложки на 4,5 л горячей воды из-под крана) лимонного сока или уксуса (1 часть сока или уксуса на 4 части горячей воды) также способствует эффективному устранению остающихся запахов.
- Тщательно прополаскивайте компоненты горячей водой и сушите их.

#### V. Гарантийные обязательства фирмы Cambro и ответственность изготовителя за продукцию

Фирма Cambro гарантирует первоначальному покупателю, что в случае обнаружения дефекта в ее продукции...

- в течение менее чем 1 года после ее изготовления фирма Cambro бесплатно заменит такую продукцию; или,
- по прошествии 1 года, но в течение менее чем 2 лет после ее изготовления фирма Cambro возместит 2/3 стоимости замены продукции; или,
- по прошествии 2 лет, но в течение менее чем 3 после ее изготовления фирма Cambro возместит 1/3 первоначальной стоимости заменяемой продукции.